



Academia Argentina de Letras

Fundada en 1931

**BOLETÍN INFORMATIVO DIGITAL**  
**N.º 159 - Junio 2024**

ISSN 2250-8600



[www.aal.edu.ar](http://www.aal.edu.ar)



Atención y venta de publicaciones: <http://www.aal.edu.ar/shop2013/>

[Suscripción al BID](#)

**ACTIVIDADES Y ACTOS ACADÉMICOS**

**Lo que vendrá**

[Homenaje a Isidoro Blaisten](#)

**NOVEDADES EDITORIALES**

**Publicaciones de académicos**

[La aventura sobrenatural. Historias reales de apariciones, literatura y ocultismo, de Esther Cross y Betina González](#)

[Mendoza era una fiesta, con prólogo y edición de Jaime Correas](#)

**NOTICIAS ACADÉMICAS II**

**Los académicos, ayer y hoy**

[Rafael Felipe Oteriño, premiado por el Instituto Literario y Cultural Hispánico](#)

**NOVEDADES ACADÉMICAS**

[Andreína Adelstein y el equipo del DILyF de la AAL trabajan en pos de la actualización del Diccionario de la lengua española](#)

[La Escuela de Lexicografía celebró la clausura del curso 2023-2024](#)

**La Academia en los medios**

[Sobre la prohibición del lenguaje inclusivo y el significado de varias palabras, según el director del Departamento de Investigaciones Lingüísticas y Filológicas](#)

**NOVEDADES DEPARTAMENTALES**

[Donación de la revista \*Nosotros\*](#)

[Renovación del convenio AAL - Wikimedia Argentina](#)

SU LIBRO SOBRE LA FORMA POÉTICA,  
EN LA PRENSA

Santiago Sylvester: «Un poema quiere instalar  
algo que previamente no existía»

EL LIBRO DE RAFAEL FELIPE OTERIÑO,  
EN LA PRENSA

Lo que puedes hacer con el fuego

**Los académicos en los medios**

«Kafka o la resurrección de lo trágico»,  
por Santiago Kovadloff

Esther Cross en una charla con Delibooks

SOBRE EL FALLECIDO ESCRITOR ISMAIL KADARÉ

«Una obra antigua impregna su obra»,  
por Alberto Manguel

«George Steiner: “¿Tiene futuro la verdad?”»,  
por Miguel Ángel Garrido Gallardo

**NOVEDADES GENERALES DE LA LENGUA**

**Las letras y el idioma español en la Argentina**

Natalia Litvinova gana el Premio Lumen de  
Novela, que se queda en la Argentina  
por segundo año consecutivo

La poeta Raquel Juduszliwer ganó el  
XXVII Premio Poesía Flor de Jara, en España

**Las letras y el idioma español en el mundo**

La colombiana Piedad Bonnett,  
Premio Reina Sofía de Poesía Iberoamericana  
2024

## ACTIVIDADES Y ACTOS ACADÉMICOS

Lo que vendrá

Homenaje a Isidoro Blaisten

# Homenaje a Isidoro Blaisten

Presentación de "Voces en la noche"

Homenaje a veinte años de su fallecimiento  
y presentación de la novela

Participarán Graciela Melgarejo, Eduardo Álvarez  
Tuñón y Pablo De Santis

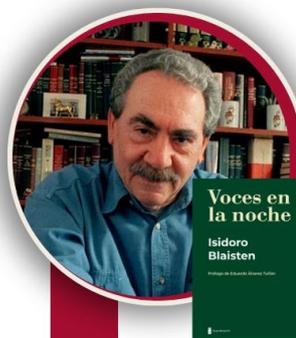
**31 de julio de 2024**

**18:30 h**

**Academia Argentina de Letras**

Salón Leopoldo Lugones  
Sánchez de Bustamante 2663  
Ciudad de Buenos Aires

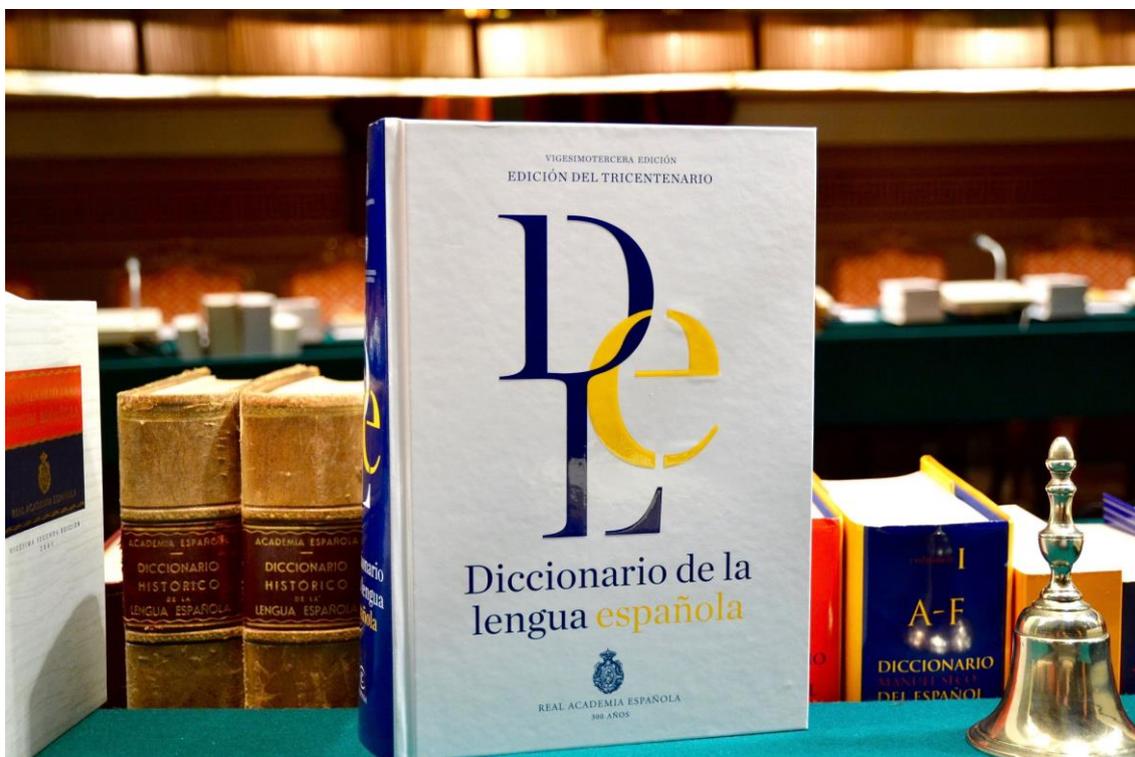
riverside  
agency



**H** Hugo Benjamin

## NOVEDADES ACADÉMICAS

**Andreína Adelstein y el equipo del DILyF de la AAL trabajan en pos de la actualización del *Diccionario de la lengua española***



En el marco de la participación de la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE) —de la que la Academia Argentina de Letras es integrante— en la actualización de la 23.ª edición del *Diccionario de la lengua española*, la académica de número [Andreína Adelstein](#), junto con Santiago Kalinowski y el equipo de lexicógrafos del [Departamento de Investigaciones Lingüísticas y Filológicas \(DILyF\) de la Academia Argentina de Letras](#) del cual es director, elevó un informe sobre el bloque número 12 de enmiendas y adiciones que se incorporarán a la versión digital 23.8 del diccionario.

El informe consistió en el estudio de 649 entradas, que contenían información diversa: nuevos usos y neologismos, locuciones y expresiones, americanismos, extranjerismos, léxico económico, comercial y financiero, político, médico, cinematográfico, gastronómico y de la aeronáutica, entre otros. Las propuestas enviadas se refirieron fundamentalmente a aspectos de contrastividad, de definición y de marcación.

### **La Escuela de Lexicografía celebró la clausura del curso 2023-2024**

La [Escuela de Lexicografía Hispánica \(ELH\)](#) celebró en la Real Academia Española (RAE), en Madrid, el acto institucional de clausura del período presencial de su XXII curso, que ha correspondido a la segunda edición del [Máster de formación permanente en Lexicografía Hispánica y Corrección Lingüística](#) impartido en el Programa ASALE de becas MAEC-AECID.

El Programa ASALE responde al propósito de la RAE y la [Asociación de Academias de la Lengua Española \(ASALE\)](#) —que la Academia Argentina de Letras

integra— de ofrecer una formación integral en lexicografía hispánica y corrección lingüística a través del [Máster en la Escuela de Lexicografía Hispánica](#) y preparar especialistas cualificados que puedan colaborar con las Academias en los proyectos panhispánicos o contribuir a ellos desde la universidad o cualquier otro ámbito de la sociedad civil.



La jornada se ha iniciado con el saludo a los académicos presentes por parte del director de Relaciones Culturales y Científicas de la AECID (Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo), Santiago Herrero Amigo, y el consejero técnico Diego Mayoral Gil-Casares, responsable del Programa ASALE de becas.

Posteriormente, ha comenzado el acto, presidido por Santiago Muñoz Machado, director de la RAE y presidente de la ASALE, quien ha ofrecido unas palabras de bienvenida y ha dado paso a las intervenciones de Ana Gavín, directora de Relaciones Editoriales del Grupo Planeta; Santiago Herrero Amigo, director de Relaciones Culturales y Científicas de la AECID; Salvador Gutiérrez Ordóñez, académico de la RAE y director de la ELH, y Pedro Álvarez de Miranda, también miembro de la RAE, que ha pronunciado la lección final «Gentilicios entre España y América».

El director de la RAE ha entregado después, junto a Herrero Amigo, los diplomas a los alumnos del XXII curso de la Escuela de Lexicografía Hispánica. La sesión se ha cerrado con unas palabras de Muñoz Machado en las que, además de mostrar su agradecimiento a todos los que hacen posible el máster y felicitar a los alumnos, ha mencionado los proyectos en los que se encuentra trabajando la Academia.

Fuente: [RAE](#).

### **La Academia en los medios**

#### **Sobre la prohibición del lenguaje inclusivo y el significado de varias palabras, según el director del Departamento de Investigaciones Lingüísticas y Filológicas**

En los últimos días, el lingüista, lexicógrafo y director del [Departamento de Investigaciones Lingüísticas y Filológicas \(DILyF\), de la Academia Argentina de Letras](#), doctor Santiago Kalinowski, continuó con sus columnas lingüísticas en el programa *Buenas Tardes China*, de Radio con Vos 89.9, con la conducción de Yamila Segovia y Jairo Straccia.

A continuación, compartimos sus últimas intervenciones.



- Sobre formación de la palabra *putivuelta*, *putishort*, *putifoto* y otras formaciones similares
- Sobre la nueva prohibición del lenguaje inclusivo y los nuevos femeninos diferenciados
- Sobre qué es *ensobrado*
- Sobre las expresiones con «humo»
- Sobre cómo se llama el lugar que ocupa cada legislador
- Sobre el significado de *insólito*
- Sobre qué significa *liliputiense*, la palabra que usó Milei
- Sobre qué significa *descular*
- Sobre qué es una semiconsonante

#### Otras recientes entrevistas a Santiago Kalinowski

- **AUDIO:** Sobre cómo se conjuga el verbo *mugir*, en el programa *Días y Flores*, con Flor Bertotti y Marce D'Alessio, por Vale 97.5
- **AUDIO:** Sobre los nuevos femeninos diferenciados que se dan como incorrectos y que el Estado busca prohibir, en el programa *Buen Día Nacional*, por Radio Nacional Rosario
- **AUDIO:** Sobre la nueva prohibición del lenguaje inclusivo, en el programa de Alejandro Bercovich en Radio con Vos 89.9

## NOVEDADES DEPARTAMENTALES

### Donación de la revista *Nosotros*



La [Biblioteca Jorge Luis Borges](#) de la Academia Argentina de Letras informa que se han hecho presentes los herederos de **Roberto F. Giusti** para honrarnos con la donación del trabajo digitalizado de *Nosotros: revista mensual de letras, arte, historia, filosofía y ciencias sociales*, fundada por **Alfredo A. Bianchi** y **Roberto F. Giusti**.

Se trata de la reimpresión realizada en Alemania (Kraus Reprint, 1968) de la colección completa —desde 1907 hasta 1943, en sus dos épocas— autorizada por el propio Giusti.

La cesión de derechos a la Academia Argentina de Letras es de carácter gratuito y tiene como objetivo la divulgación de la obra intelectual de Roberto F. Giusti, quien fue académico de número de la Corporación desde 1936 hasta su fallecimiento en 1978.

La publicación quedará en dominio público, con acceso en texto completo y libre próximamente, a través de la difusión en línea de la página *web* de la Biblioteca Jorge Luis Borges.





### **Renovación del convenio AAL - Wikimedia Argentina**

La [Biblioteca Jorge Luis Borges](#) de la Academia Argentina de Letras informa que, durante el mes de mayo, la Academia Argentina de Letras, representada por su presidenta, doctora Alicia María Zorrilla, y Wikimedia Argentina, representada por su presidente Nicolás Federico Giorgetti, llevaron a cabo la firma de una *addenda* para la renovación del convenio de mutua cooperación asumido en mayo de 2016.

De esta manera, ambas instituciones renuevan por otros dos años el compromiso de consolidar los vínculos de colaboración institucional a los fines de implementar un programa de asistencia y colaboración recíprocas, para la ejecución conjunta y coordinada de tareas orientadas a la transferencia de tecnologías de digitalización y disponibilidad virtual de contenidos.

Acceso a las obras digitalizadas bajo Convenio con Wikimedia Argentina:

- [https://commons.wikimedia.org/wiki/Category:Files from Academia Argentina de Letras](https://commons.wikimedia.org/wiki/Category:Files_from_Academia_Argentina_de_Letras)
- <http://www.catalogoweb.com.ar/biblioteca-digital/libros-digitalizados-por-aal-wikimedia.html>



## NOVEDADES EDITORIALES

(Conocer las últimas publicaciones de la AAL editadas ingresando [aquí](#).)

### Publicaciones de académicos

#### *La aventura sobrenatural.*

#### *Historias reales de apariciones, literatura y ocultismo,* *de Esther Cross y Betina González*

PUBLICACIÓN FUERA DEL CATÁLOGO DE LA ACADEMIA ARGENTINA DE LETRAS.  
**EN VENTA EN LIBRERÍAS.**

Obra de la académica de número [ESTHER CROSS](#) y de Betina González, publicada por la editorial Seix Barral, del Grupo Planeta.

 Seix Barral

**Esther Cross**

**Betina González**

**La aventura sobrenatural**

Historias reales de apariciones, literatura y ocultismo



Entre 1880 y la Primera Guerra Mundial se dio quizás por última vez en la historia la confluencia de ciencia, espiritismo, ocultismo y magia. Especialmente en Inglaterra, pero también en Europa, científicos, artistas y escritores se dedicaron a experimentar y estudiar estos fenómenos. También el gran público.

*La aventura sobrenatural* cuenta esa historia a través de las biografías (breves y lúdicas) de sus protagonistas: Vernon Lee, Oscar Wilde, William B. Yeats, Aleister Crowley, Althea Gyles, Rachilde, Lizzie Siddal, Alice James, R. L. Stevenson, Sigmund Freud y otros. Cada uno de ellos tuvo episodios reales con el Más Allá que no aparecen

en primer plano en sus biografías canónicas: Wilde se hacía leer las manos, Yeats y Crowley fueron ocultistas serios con posiciones muy distintas frente a la magia, Freud tuvo un duelo con un grafólogo, y Vernon Lee y Rachilde fueron escritoras brillantes de lo sobrenatural. Estas vidas se entretajan con titulares de diarios y manías victorianas, y van contando un relato mayor: el espíritu de ese tiempo, una forma de pensar la vida y la muerte.

En medio de las investigaciones y prácticas, surgen algunos fenómenos especiales: experimentos para volverse invisible, telepatía, escritura automática, transmisión de pensamiento entre pájaros, dobles literarios y astrales, criminales con súper poderes, casas embrujadas. Con ojos feroces y sutiles para captar y transmitir estas historias, Esther Cross y Betina González recuperan la última gran aventura de pensar la vida en otros planos, no solo como algo posible, sino también como algo íntimo y trascendental y, por eso, secreto.

La Oficina de Comunicación y Publicaciones de la Academia Argentina de Letras no vende este título. Consulte en la editorial [Seix Barral](#).

### Reseñas del libro en la prensa

- [Página/12: «La aventura sobrenatural, Esther Cross y Betina González»](#)  
Márgara Averbach — Durante los días más duros de la pandemia, las escritoras Esther Cross y Betina González decidieron unir sus voluntades y bibliotecas para rastrear las líneas de fuerza de lo extraño, el ocultismo y lo sobrenatural en el cruce de los siglos XIX y XX. El resultado finalmente fue el libro *La aventura sobrenatural* que publica Seix Barral, notable colección de historias conectadas entre sí por figuras tan relevantes como Sigmund Freud, Oscar Wilde, Arthur Conan Doyle, Alice James o W. B. Yeats. Un auténtico tratado acerca de la extrañeza, las miradas abiertas a lo desconocido y sobre todo una fuerte reivindicación de la imaginación [...]
- [La Nación: «La aventura sobrenatural, Esther Cross y Betina González»](#)  
Néstor Tirri — ¿Qué depara, al voraz lector, el desciframiento de lo sobrenatural? En la Argentina, apenas iniciado el siglo pasado, Leopoldo Lugones publicó *Las fuerzas extrañas*, un volumen de relatos en los que irrumpían acontecimientos, personajes y situaciones que desbarataban la racionalidad de lo natural. La inquietante invocación a «lo extraño» se imponía en aquellos años proclives a lo esotérico y lo inexplicable: personajes como Oscar Wilde, Vernon Lee, William B. Yeats, Robert L. Stevenson, Sigmund Freud y Aleister Crowley —entre otros— detectaron vivencialmente fenómenos «extraños» que, sin embargo, no ocuparon un lugar destacable en sus biografías [...]
- [Clarín: «El Golem ha cruzado el umbral»](#)  
Mercedes Álvarez — En *La aventura sobrenatural*, Esther Cross y Betina González —ambas, novelistas con obra propia— se aliaron para responderse cómo se puebla la vida de indicios fantásticos [...]
- [Intramed: «La aventura sobrenatural»](#)

La confluencia de ciencia, espiritismo, ocultismo y magia en un texto a cuatro manos de dos grandes escritoras argentinas: Esther Cross y Betina González [...]

- **Perfil:** «Aventura a cuatro manos»

Luis Gusmán — Compuestos más a la manera de una pieza musical que a la de un artefacto literario, los libros escritos a cuatro manos despliegan preguntas sobre el estilo y la composición no fácilmente discernibles. Es en este sentido que se inscribe *La aventura sobrenatural* (Seix Barral), en el que las escritoras Betina González y Esther Cross diseccionan la narrativa de lo extraño y el ocultismo en ese tránsito fructífero que contiene la clausura del siglo XIX y el comienzo del XX [...]

- **VIDEO:** *La aventura sobrenatural*

### **ENTREVISTA A LA COAUTORA DE LA AVENTURA SOBRENATURAL**

#### **Esther Cross y Betina González, relatos verdaderos sobre fenómenos paranormales**

En *La aventura sobrenatural*, las autoras indagan en historias fuera de lo común de grandes personalidades como Oscar Wilde y Freud, entre otros.



Las escritoras Esther Cross y Betina González.  
Crédito foto: Guillermo Rodríguez Adami - *Clarín*.

Walter Lezcano, en *Clarín* — Toda colaboración es misteriosa, dijo **Borges**. Si bien él la utilizó para referirse a la relación de los escritores con sus traductores (y a veces del vínculo de quien traduce a un escritor o escritora muerta), tiene sentido rescatar estas palabras para hablar de un libro extraño (esto es un valor): *La aventura sobrenatural, Historias reales de apariciones, literatura y ocultismo* (Seix barral) de **Esther Cross y Betina González**.

La extrañeza de esta obra pasa por ser **relatos verdaderos que tienen que ver con fenómenos paranormales** (fantasmas, comunicaciones con el más allá y ciencias alternativas) **dentro de la vida de seres notables (Freud, Yeats, Althea Giles, Oscar Wilde**, por nombrar unos pocos) pero que fueron pasados por alto en biografías o son apenas una oración en el río de existencias caudalosas.

[...] Llama la atención un dato: no eran tan amigas al momento de ponerse a escribir este libro. Sucedió unos días antes de que se decretara la pandemia y el encierro

obligatorio. «Fue darse la libertad de jugar con otra y con la imaginación. Es decir, era lo contrario a la limitación», dice **Cross** en charla con *Clarín Cultura*.

Agrega González: «Porque no es algo solo tuyo entonces no se juega el ego como cuando sí se juega el ego en la obra personal. Hay una tercera cosa que vale la pena, el libro, y retirás el ego de lugar. Es una cosa muy mágica».

[...] —**¿Cómo fue la dinámica de esta colaboración?**

—Betina González: Entre nosotras casi no hubo acuerdos, el libro fluyó naturalmente. Se trata de una escritura distinta a la que manejamos en nuestros libros pero sucedió, en esta obra sucedió.

—Esther Cross: Teníamos en cuenta que lo más importante era el libro. Algunas pautas fueron surgiendo: no quería abrumar con datos o acercarnos a lo académico, queríamos un libro narrativo, que emocionara; no sumar a lo que ya encontrábamos y ser fieles a las experiencias de estas personas.

[...] —**La relación de la ciencia y su lenguaje en vínculo con la vida cotidiana, ustedes ya la venían abordando en sus obras.**

—Esther Cross: Hace tiempo que veíamos que teníamos afinidades de lectura y nos interesaba lo mismo. Betina ya venía con estos temas en su ficción, tanto en *Las poseídas* como *Olimpia* por el cruce entre el lenguaje literario, de la ciencia y la filosofía. Y también están los fenómenos que no se pueden explicar solo por la ciencia. Veníamos encontrándonos ahí, también interesadas por cierta época que tenían un enfoque bastante particular. Un día dijimos de hacer algo juntas con eso. Fue tres días antes de la pandemia [...].

[Leer la entrevista completa en Clarín.](#)

## **ENTREVISTA A LA COAUTORA DE LA AVENTURA SOBRENATURAL**

**Esther Cross comparte su experiencia con el más allá:**

**«La lectura es bastante parecida al estado de trance»**

Esther Cross es una de las autoras de *La aventura sobrenatural*, libro del que también participó Betina González. Es una obra en las que ambas despliegan un notable talento literario.



Andrés Gabrielli, en *Diario Uno* — Dos escritoras de fuste, dos sensibilidades hermanadas en la curiosidad y la pasión por el más allá, por lo oculto, por lo que está detrás del velo donde se cruzan la ciencia, el espiritismo, la magia, la poesía.

Así se gestó *La aventura sobrenatural*, un libro en donde **Esther Cross** —nuestra entrevistada— y **Betina González** despliegan su talento literario para reunir un alucinante catálogo de curiosidades, un florido y extravagante jardín de las delicias.

En casi quinientas páginas, sus «historias reales de apariciones, literatura y ocultismo» pasean por casos y personajes archiconocidos, como el Dr. Jekyll y Mr. Hyde o Jack el Destripador, como Oscar Wilde, Robert Louis Stevenson o Sigmund Freud, pero vistos desde una perspectiva original, a la par de anécdotas y nombres disimulados entre los pliegues de un tiempo cercano.

[...] Esther Cross, a quien habíamos entrevistado tiempo atrás por su original retrato de Mary Shelley, comparte los secretos de esta nueva experiencia a cuatro manos, desde su casa de Palermo, para el programa *La Conversación* de Radio Nihuil.

—**Hola, Esther. La vez anterior que hablamos aquí fue a raíz de tu precioso libro *La mujer que escribió Frankenstein*. Hoy se sabe que Emma Stone va a hacer la versión femenina del monstruo. ¡Qué trascendencia ha logrado la criatura! No se agota con el paso del tiempo.**

—Sí, es inagotable. Parece el monstruo darwiniano y eso que fue creado antes de Darwin, ¿no?

—**¿Por qué darwiniano?**

—Porque sobrevivió a todos los monstruos, se adaptó a todas las épocas y atravesó el imaginario de muchísimas generaciones.

—**No estaría mal una versión femenina porque, entre otras cosas, su autora, Mary Shelley, podría ser considerada una referente del feminismo, postura no muy popular en su época.**

—De hecho, su madre, Mary Wollstonecraft, fue una precursora del feminismo. Ella toma mucho de los escritos de la madre y los principios mismos de la madre están presentes en la novela. Absorbió eso de una manera muy fuerte. Su marido, Percy Shelley, también. Y hay mucho registro de lo que hoy consideramos feminismo [...].

[Leer la entrevista completa en \*Diario Uno\*.](#)

- **AUDIO:** La entrevista en Radio Nihuil

## **ENTREVISTA A LA COAUTORA DE *LA AVENTURA SOBRENATURAL***

### **«Un hecho sobrenatural es una emoción de cuerpo entero»**

Acaban de publicar *La aventura sobrenatural* (Seix Barral), libro en el que dan cuenta del vínculo de escritores —como Oscar Wilde, Freud, Stevenson o Yeats— con el ocultismo, las apariciones y el espiritismo.



Betina González y Esther Cross, académica de número de la AAL

Flavio Mogetta, en *La Gaceta Literaria* — «Yeats estaba convencido de que los muertos que viven en la insistencia de un recuerdo son el origen de lo que llamamos instintos. Nos influyen en el plano astral. Son sus amores y sus deseos los que nos empujan más allá de la razón o en contra de nuestros intereses», escriben Esther Cross y Betina González en *La aventura sobrenatural* (Seix Barral). A lo largo del libro vemos desfilar a escritores que establecieron relaciones con lo oculto, desde consultas a médiums, quirománticas y experiencias sensorialmente percibidas hasta, en alguno de los casos, integrar la Logia Esotérica de la Sociedad Teosófica.

El libro nace en marzo de 2020, en los días previos al confinamiento por la pandemia y creció y se alimentó durante el mismo, ya que nos «quedamos encerradas y lo que más hicimos fue leer», comenta Betina González y aclara qué las llevó a adentrarse en ese universo inestable y evanescente: «Con Esther descubrimos que teníamos temas en común y que leíamos autoras y autores que poca gente leía, pero sobre todo que nos interesaban las últimas décadas del siglo XIX y principios del siglo XX donde hay un auge del espiritismo y del interés por la vida en el más allá. Incluso un interés de los científicos por comprobar si había una posibilidad de que parte de la personalidad -como se decía entonces- sobreviviera a la muerte del cuerpo».

[...] —En *La aventura sobrenatural* encontraron una voz propia que permite en una primera lectura que pueda leerse tal como se leen cuentos o microcuentos.

Betina González: -Para nosotras era importante que no fuera un libro académico, una investigación; queríamos que fuera un libro que se pudiera leer como una novela. Son historias reales pero lo real se puede contar con las mismas técnicas de la ficción.

Esther Cross: —También nos interesaba transmitir, casi como en trance, la vida de la lectura que a nosotros nos entusiasmaba, ese clima especial de lectura que compartimos durante la pandemia. Teníamos muchas lecturas encima, y a pesar de

que las dos somos muy *nerds*, no nos sentamos a armar una pila de saber y, desde ese saber acumulado, después sentarnos a escribir. Eso quizás hubiera dado un texto más pesado. Me parece que la escritura registra ese entusiasmo de ir comentándonos entre nosotras lo que leíamos.

[...] —**Una pregunta casi obligada: ¿ustedes han tenido algún tipo de experiencia sobrenatural?**

E.C.: —Bueno... Betina, ¿te acordás de aquella tarde que levité? (risas)... Por quedarnos en lo estrictamente literario, a mí me llama mucho la atención, y acá generalizo para no quedar sola en la respuesta, con colegas que han dicho en forma anónima cómo a veces al escribir se producen algunas situaciones que, sin explicación racional, tienen que ver con una anticipación de sucesos. Quizás porque, al escribir, una está fuera de la temporalidad y del registro de lo cotidiano y de alguna manera está conectada con la personalidad con mayor profundidad, anticipando lo que una misma va a hacer. Y eso tal vez está captando señales, como pasa también con los sueños, sin que eso tenga que ver con la brujería en el sentido supersticioso de la palabra sino en otro sentido. Pero no tuve ninguna experiencia espectacular [...].

[Leer la entrevista completa en \*La Gaceta\*.](#)

## **ENTREVISTA A LA COAUTORA DE *LA AVENTURA SOBRENATURAL***

### **Historias de escritores magnetizados por el ocultismo**

En el libro *La aventura sobrenatural*, escrito a cuatro manos, las autoras cuentan historias sobrenaturales protagonizadas por escritores de la época victoriana.



Esther Cross, académica de número de la AAL, y Betina González

Gustavo Pablos, en *La Voz* — [...] En *La aventura sobrenatural. Historias reales de apariciones, literatura y ocultismo*, las narradoras Betina González y Esther Cross se metieron en un costado poco conocido de los artistas y escritores victorianos, uno que en general ha sido descuidado por historiadores y críticos.

Para hacerlo buscaron y analizaron minuciosamente gran cantidad de material bibliográfico: diarios íntimos, cartas, postales, ediciones inhallables, facsímiles de cuentas de bares y tintorerías y revistas que testimonian el espíritu de esos años. De la investigación y lecturas surgió un libro a cuatro manos que va y viene entre la narración, el ensayo y la divulgación, con el añadido de fotografías del elenco de personajes del que se ocupan. En estas historias se entrecruzan escritores, artistas, ocultistas, magos, miembros de sociedades psíquicas, así como también médicos, químicos, biólogos y otros científicos que se animaron a cruzar el umbral o que fueron convocados por él.

«Cada vez que comentábamos proyectos o que una de las dos publicaba, el tema aparecía aunque fuera de manera tangencial, seguramente porque veníamos leyendo por separados sobre obsesiones parecidas y en muchos casos a las mismas autoras y autores —comenta Esther Cross sobre esta pasión en común—. Así que el interés por la relación del arte y la ciencia, la magia y la literatura en esa época estaban presentes desde hace tiempo».

[...] —**¿Qué anécdotas o experiencias son las que más le llamaron la atención?**

—Esther Cross: Muchas. El «duelo» de Freud con un grafólogo podría ser una de las grandes sorpresas. La relación telepática de Alice James con sus hermanos, Henry y Williams, fue otra. Ni hablar de la manera en que algunos se apoderaban del espíritu de la época, como Maude Gonne y Rachilde, que tomó su nombre de pluma de una sesión de espiritismo.

[...] —**Parece que estas cuestiones que rondan lo sobrenatural (o que escapan a las explicaciones científicas o racionales) retornan periódicamente y adquieren nuevo protagonismo.**

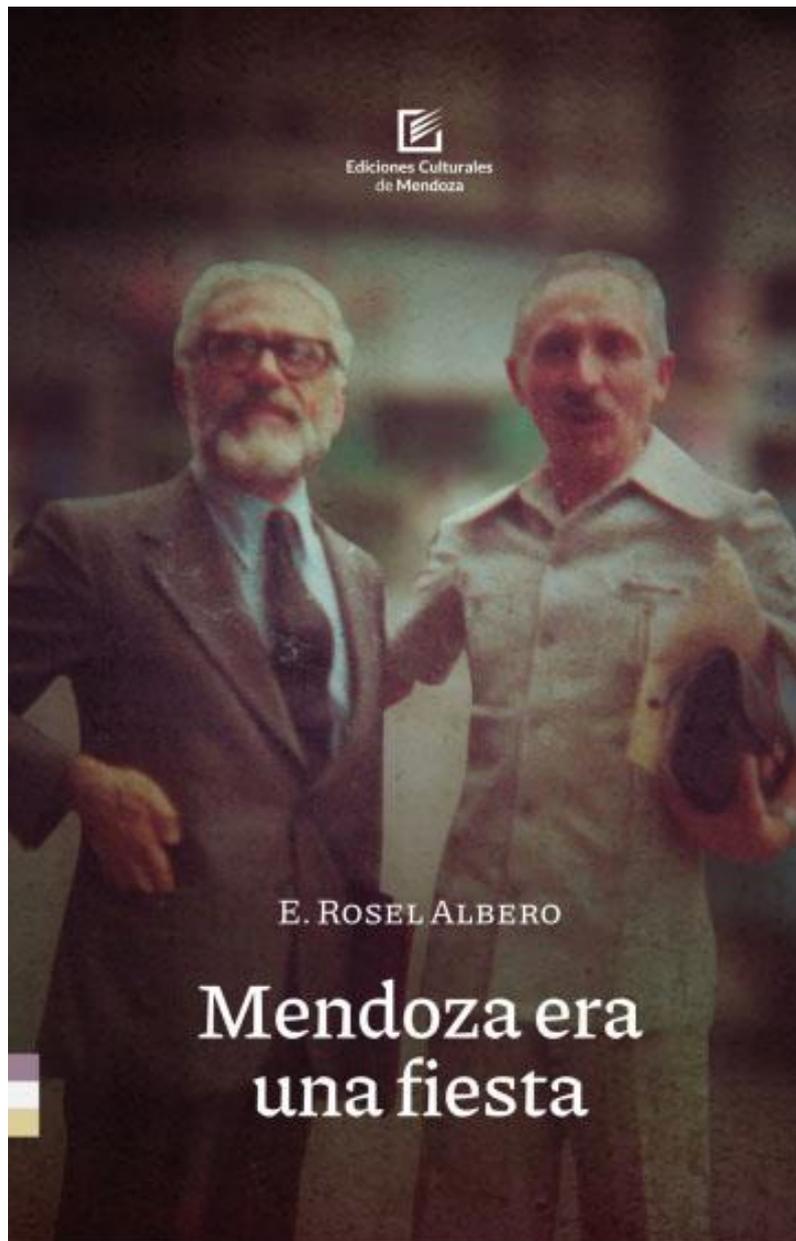
—Cross. Quizás el interés siempre está y en algunos momentos tiene más relevancia. Es algo que pasa, en general, cuando todo lo que damos por sentado se pone en duda y los recursos que siempre han servido para garantizar la tranquilidad y la vida «segura» no alcanzan, entonces las preguntas se desplazan.

[Leer la entrevista completa en \*La Voz\*.](#)

### **Mendoza era una fiesta, con prólogo y edición de Jaime Correas**

PUBLICACIÓN FUERA DEL CATÁLOGO DE LA ACADEMIA ARGENTINA DE LETRAS.  
**EN VENTA EN LIBRERÍAS.**

Obra de E. Rosel Albero, editada y prologada por el académico correspondiente, con residencia en Mendoza, [JAIME CORREAS](#), publicada por Ediciones Culturales de Mendoza.



Jaime Correas, en el Prólogo: Rosel Albero fue testigo de años excepcionales de la vida cultural mendocina. Algo que debemos agradecer, y que ojalá hubieran hecho e hicieran muchos protagonistas de sus tiempos, es que escribió sus memorias. Presenció aquel momento extraordinario y fue él mismo gestor desde un lugar óptimo: una librería. Con ojo clínico observó cuanto sucedía a su alrededor y lo testimonió. Esos recuerdos son oro en polvo para quienes deseen bucear en un pasado que sin dudas tiene ecos hoy. Muchas generaciones padecen una tentación adánica que las lleva a imaginar que todo, o casi, empieza con ellas. No atienden al llamado de un tiempo perdido, es cierto, como la Atlántida, pero en el cual sin dudas se generó mucho del presente.

Consultando viejas colecciones del diario *Los Andes*, a raíz de una investigación sobre Antonio Di Benedetto, he podido documentar la gran actividad del Centro Internacional del Libro, la librería-centro cultural ubicada a partir de los '60 en el corazón de la Galería Tonsa, frente a la confitería Via Veneto y de camino al Cine City, donde se podía disfrutar del célebre Cinerama. En la sección «Artes y Espectáculos» de

esas páginas (que conducía el autor de *Zama*), aparecen muchas notas en donde resultan destacadísimas la actividad de Rosel y de aquel punto de encuentro.

En los primeros años, fue notable el movimiento en el Centro Internacional del Libro, aunque sin continuidad en la programación, porque dependía de las iniciativas de Rosel, quien además de darle vida a ese espacio se desempeñaba como librero y viajaba mucho por Sudamérica como representante editorial. Esos comienzos datan de 1964 [...].

La Oficina de Comunicación y Publicaciones de la Academia Argentina de Letras no vende este título. Consulte en [Ediciones Culturales de Mendoza](#), del Gobierno de la Provincia de Mendoza.

- [El libro completo en PDF](#)

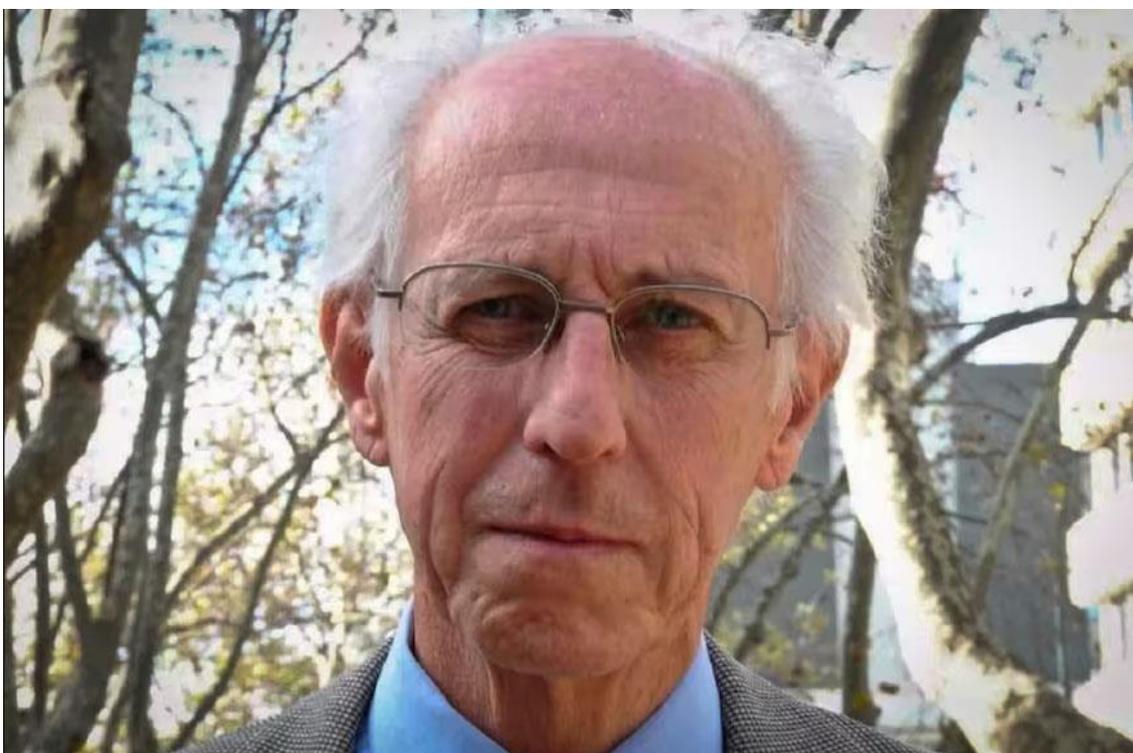
## NOTICIAS ACADÉMICAS II

### Los académicos, ayer y hoy

#### **Rafael Felipe Oteriño, premiado por el Instituto Literario y Cultural Hispánico**

El poeta, ensayista y académico de número y vicepresidente de la AAL [Rafael Felipe Oteriño](#) recibió el pasado 29 de mayo el reconocimiento anual, edición 2023, del [Instituto Literario y Cultural Hispánico \(ILCH\)](#), creado por la doctora Juana Alcira Arancibia y con sede en Estados Unidos y filiales en Canadá y la Argentina.

- [Leer el discurso de agradecimiento de Rafael Felipe Oteriño](#)



### **Rafael Felipe Oteriño: «La poesía siempre supo que nuestro planeta es un arca frágil»**

Daniel Gigena, en *La Nación* — El Instituto Literario y Cultural Hispánico (ILCH), creado por la doctora Juana Alcira Arancibia y con sede en Estados Unidos y filiales en Canadá y la Argentina, hizo ayer la entrega de los Premios ILCH 2022 y 2023 al hispanista alemán y catedrático emérito Karl Kohut, autor de docenas de libros y múltiples artículos críticos sobre literatura española y latinoamericana, y al poeta, ensayista y académico **Rafael Felipe Oteriño** (La Plata, 1945). Desde 1996, los Premios ILCH reconocen a destacados escritores y ensayistas de las letras hispanoamericanas. Entre otros, lo recibieron el uruguayo Mario Benedetti, el chileno Antonio Skármeta, el peruano Alfredo Bryce Echenique, y Enrique Anderson Imbert, María Esther de Miguel, Marcos Aguinis, María Rosa Lojo, Luisa Valenzuela, Santiago Kovadloff, Abel Posse, Angélica Gorodischer, Mempo Giardinelli, Héctor Tizón y Ernesto Sabato.

Participaron del acto la presidenta ejecutiva del ILCH, la investigadora y académica Rosa Tezanos-Pinto, el poeta y académico Luis Alberto Ambroggio (que presentó a Kohut), y la académica e investigadora Bertha Bilbao Richter, vicepresidenta del ILCH, que describió al escritor argentino como «el creador de un mundo poético construido con palabras desde el interior del mundo ordinario que transitamos y de nuestro espacio tiempo, para establecer con sus lectores una conversación infinita, título, también, de su ensayo publicado en 2016, en el que **sostiene que la poesía es una comunicación única para cada uno de sus lectores en quienes despliega lo impensado, el eco de las eternas preguntas sobre el misterio de la vida, el enigma de la muerte, las razones y las sinrazones de los hechos** que nos acontecen, en suma, las experiencias resignificadas por la memoria, la reflexión y la emoción».

Las palabras de clausura estuvieron a cargo de la profesora y escritora cubana Josefina Leyva (premiada en 2021). En 2023, Oteriño había ganado el premio «Dámaso Alonso» de la Academia Hispanoamericana de Buenas Letras de Madrid. Reside en Mar del Plata; en 2014, resultó elegido académico de número de la Academia Argentina de Letras (AAL) para ocupar el sillón n.º 10 «Carlos Guido y Spano». Su obra, una de las más selectas de la poesía contemporánea en lengua española, sigue siendo considerada «de culto» entre los lectores argentinos.

**«La poesía se renueva constantemente: es su principal signo de vitalidad», dijo Oteriño ayer a la tarde por Zoom, al leer sus palabras de agradecimiento** (en Buenos Aires le será entregada una estatuilla). «Agradezco esta distinción con una frase que no por reiterada es menos significativa. Digo que la recibo en nombre de la poesía. Por lo común, la poesía no recibe honores, pero —como en este caso— los propicia. Es justo, entonces, que la celebración sea un reconocimiento a la condición indagadora y revitalizadora de la poesía, a su capacidad de entronizar un pensamiento alternativo, una mirada crítica, una corriente de aire fresco en la vida pública y privada», comenzó el reconocido autor que también se desempeñó como profesor de Derecho y juez.

Y continuó: «La poesía es ‘palabra en el tiempo’ —esto fue señalado por Antonio Machado—, pero también es ‘palabra en el espacio’, porque a sus tradicionales funciones de cantar, contar y dramatizar se ha unido —a partir de Mallarmé y del verso ‘libre’— la experiencia de componer el poema en el espacio de la página en blanco. Vale decir, la acción de quebrar las líneas con cierta osadía, aislando o encabalgando las palabras, a fin de que, por encima de su carácter semántico, también expresen el énfasis de su materialidad como cosa, gráfica, mundo».

«Bien se ha expresado que la poesía es un lenguaje en estado especial: un lenguaje dentro del lenguaje —prosiguió—. Anterior a la narrativa, al ensayo, a la ciencia, a la gramática, a la filosofía, solo la música le es contemporánea: son, podríamos decir, primas hermanas. **Despojada de los lugares comunes de la lengua convencional, la poesía no es práctica ni utilitaria. Pero es necesaria.** Hace pie en las preguntas simples y no tan simples de una criatura que se sabe conmovida y perpleja. De tal forma, cumple su papel de ser la otra voz, última red, espejo, testimonio y reserva de sentido y sonido».

Oteriño admitió que la poesía era una «actividad solitaria». **«Pero también es una disciplina solidaria: devuelve con creces lo que le damos.** Nos devuelve la experiencia del tiempo condensada en obras, la primera de las cuales es la propia persona», agregó.

**«En forma creciente, la poesía ha perdido espacio en los periódicos, lugar en los salones, y el protagonismo que supo tener está acotado a los recitales convocados por los propios poetas. Pero ha definido su perfil.** Ya no tiene que portar noticias como en la antigüedad homérica, no le concierne distraer al público como a los juglares durante la Edad Media, ni idealizar el amor como lo hicieron los románticos. Tampoco se ve obligada a sobreabundar en expresiones herméticas para burlar al censor, pues el censor (cuando lo hay) no sabe de literatura y de ordinario lee mal. Hecha de prioritarios valores sonoros y semánticos (teorías, ideas, aflicciones y lamentos son patrimonio de todo el mundo), **la poesía es de las artes la que está mejor dotada para afrontar este mundo cambiante.** Con palabras que fundan imágenes y con imágenes que alimentan la realidad, abre los ojos a una nueva trascendencia a espaldas del nihilismo. Hoy lo fragmentario, lo casual, las proposiciones de la posverdad (tan deshonestas como mentirosas), el consumo desenfrenado a espaldas de la necesidad, han tomado el lugar de los antiguos dioses y es la poesía la que tiene curiosidad para vérselas con ello».

«El físico Stephen Hawking nos alertó sobre los peligros del calentamiento global y los efectos no queridos de la inteligencia artificial, que puede convertirnos en vasallos de poderes incontrolables, y deslizó que si no corregimos estos excesos en solo cien años tendremos que abandonar la tierra. Esto produce congoja y no poca incertidumbre, pero es una frontera que la poesía no desconoce. Talas indiscriminadas, incendios de bosques, la aniquilación de la vida rural, la pérdida de los lenguajes familiares, son escenarios que para ella no pasan desapercibidos. **La poesía siempre supo que nuestro planeta es un arca frágil y que en él somos huéspedes y pasajeros.** De esa percepción nace la mirada hospitalaria que suele darnos».

Resaltó que las demás artes «beben» de la poesía. **«La fotografía, el cine, la novela, el teatro, la publicidad, los discursos políticos, la retórica de la comunicación de masas, toman de ella sus rasgos esenciales** (intensidad, concentración y velocidad), los que, a su vez, las remiten a su capacidad para expresar una multiplicidad de sentidos con pocas palabras».

El Premio ILCH se suma a una amplia colección de distinciones que obtuvo Oteriño, autor de trece libros de poemas y dos de ensayos. Entre otros, recibió el Primer Premio de Poesía del Fondo Nacional de las Artes, el Konex de Poesía, el Premio Nacional Esteban Echeverría, el Premio de Honor de la Fundación Argentina para la Poesía, la «Rosa de Cobre» de la Biblioteca Nacional y el Gran Premio de Honor de la Sociedad Argentina de Escritores.

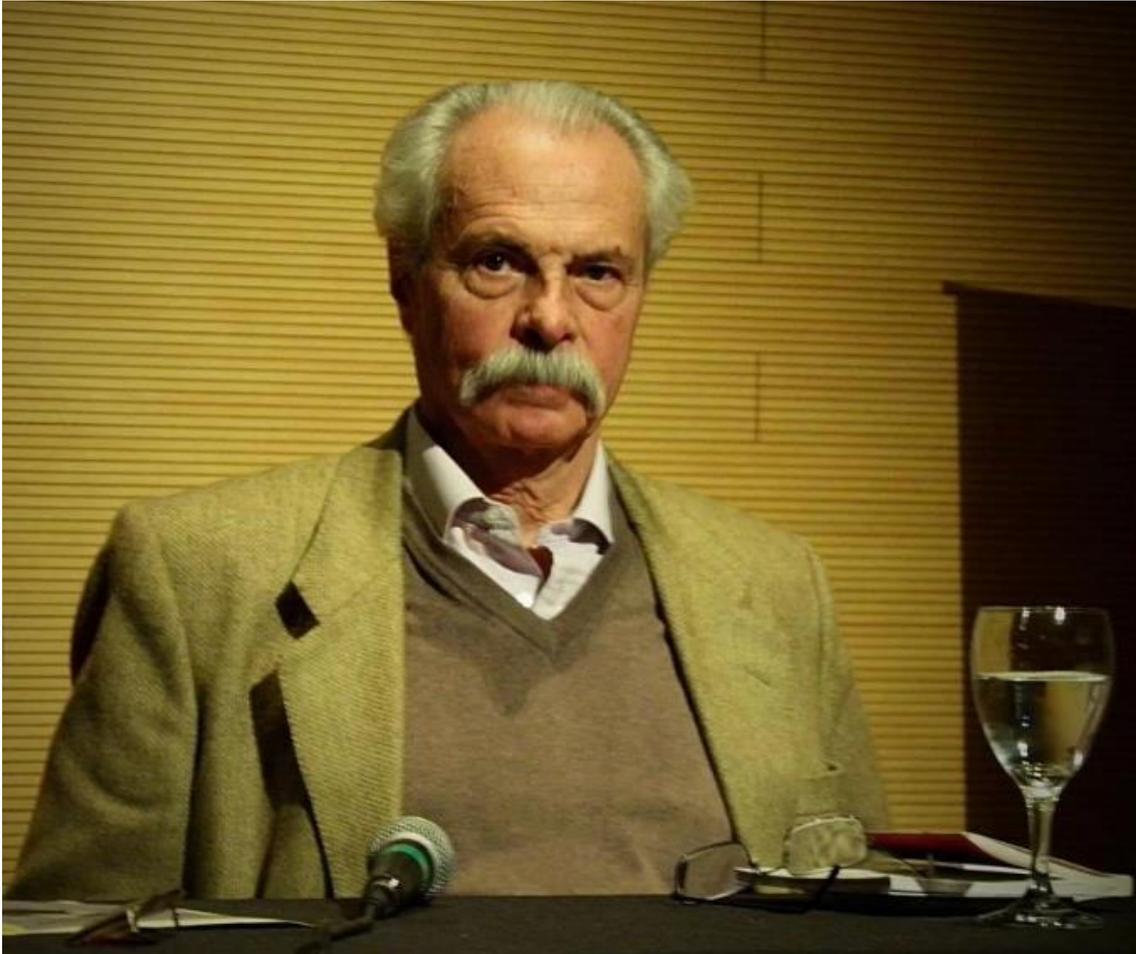
Fuente: [La Nación](#).

- *El Día*: Rafael Felipe Oterriño: el poeta platense que conmueve y crea «palabras en el tiempo»

### **SU LIBRO *SOBRE LA FORMA POÉTICA*, EN LA PRENSA**

#### **Santiago Sylvester: «Un poema quiere instalar algo que previamente no existía»**

El reconocido académico de número de la AAL, poeta y ensayista salteño [Santiago Sylvester](#) publicó *Sobre la forma poética*, libro que recorre las discusiones sobre el lugar que ocupa la poesía. «El artista, en todo arte, tiene alguna mutilación metafísica, algún pedazo que no está, y esta es una potente razón de la existencia del arte», reflexiona.



Fabián Soberón, en *La Gaceta* — —**Se podría tomar el libro *Sobre la forma poética* como iniciación al arte poético para los jóvenes poetas dormidos, al modo de lo que fue el escepticismo de Hume para Kant, es decir, un texto para despertar del sueño dogmático.**

—La utilidad y el destino de un libro es siempre una incógnita que va develando el tiempo. Cuando te oigo mencionar a Hume y a Kant, lo primero que pienso es que tiene que haber un error. Pero puestas las piezas en su sitio, tal vez tengas razón en que esa reflexión sobre la forma puede ayudar a algún poeta joven a situar la poesía en su devenir. Es decir, cómo trabajó la poesía a través del tiempo histórico.

—**El libro tiene dos partes: en la primera asistimos a una lectura cronológica de hitos e hilos de la historia literaria centrada en la poesía: Homero, Dante, Siglo de oro, la poesía en Estados Unidos, en Francia, el surgimiento del verso libre y su**

**impacto, las noticias de España, la vanguardia en Europa, Latinoamérica y Argentina. La segunda parte es un ensayo que indaga en diversos asuntos. ¿Cómo pensaste la estructura del libro?**

—Tengo la manía, más o menos desde siempre, de ir anotando en cuadernos y libretas lo que se me va ocurriendo a partir de las lecturas; de modo que tenía un montón de ideas dando vueltas por esas notas, hasta que un día pensé que debía ordenarlas. Es decir que, sin darme cuenta, ya tenía bastante avanzado el libro. Cuando me decidí a juntarlas, la tarea consistió en ordenarlas, llenar los huecos, completar los faltantes y, por supuesto, afinar la prosa, porque las notas estaban escritas con la peligrosa espontaneidad.

**—Respecto a la vanguardia sostenés lo que se podría llamar una teoría del valor atenuado de la vanguardia. Decís que la vanguardia «se ha quedado sin contradictor, como si en una eventual contienda no tuviera contra quién pelear». ¿Qué lugar tiene hoy la vanguardia entre los poetas?**

—Creo que la vanguardia sigue siendo una importante referencia por la libertad de fondo y forma que aportó; pero lo que veo difícil es que hoy la creación automática o el libre fluir de la conciencia puedan traer novedades. Entre otras cosas, por los límites que también trajo el uso reiterado de esos recursos. Quedó bastante claro, reconocido por el propio André Breton, que la vanguardia dio como resultado no querido una tribu de poetas bastante intercambiables, que escribían más o menos de la misma manera; eso que Octavio Paz llamó «tradición de la ruptura», señalando así que se había generado lo que menos podía querer la vanguardia: una tradición.

**—Para mí uno de los ejes de *Sobre la forma poética* es la idea opuesta a la destrucción propia de la vanguardia: la idea de la construcción en poesía. ¿Cómo se puede pensar hoy en la faceta constructiva de la poesía?**

—La construcción ha sido una constante a lo largo de la historia de la poesía. Hoy, después de más de un siglo de ruptura, la sensación es que estamos tan rodeados de cascotes que no me extrañaría que haya algún proceso de construcción, que por ahora no está definido. Por supuesto, no creo que se vuelva a lo que se llama forma clásica, ni a formatos troquelados, sino a búsquedas más abiertas, intensidades prosódicas, que expresen esta época; y que sirvan para decir que poesía no es todo lo que se presenta como tal, que hay poesía buena y mala [...].

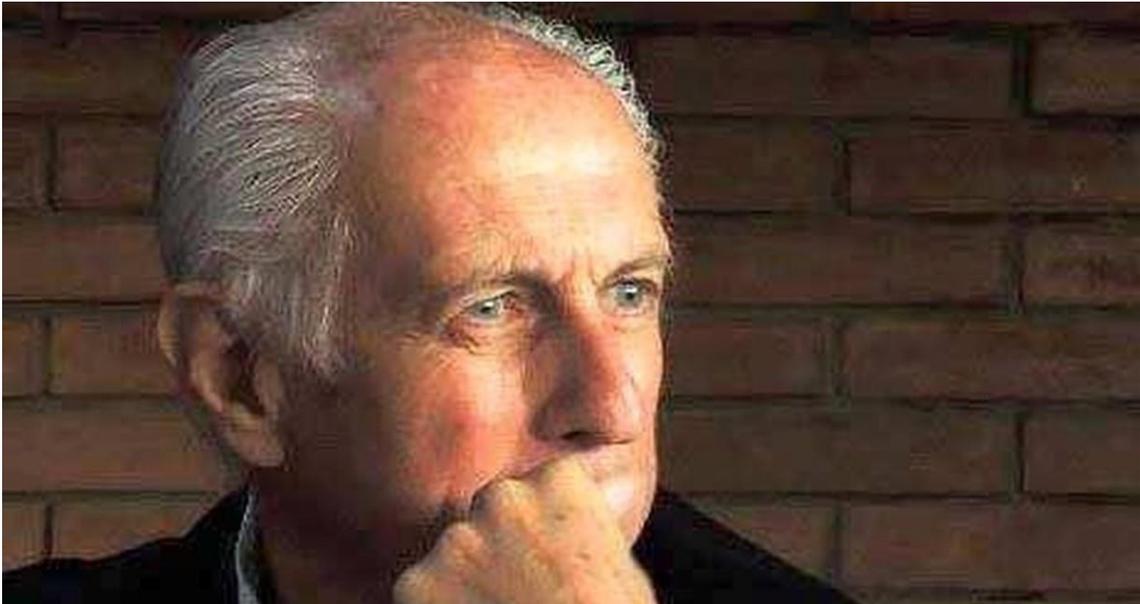
[Seguir leyendo la entrevista en \*La Gaceta\*.](#)

## **EL LIBRO DE RAFAEL FELIPE OTERIÑO, EN LA PRENSA**

### **Lo que puedes hacer con el fuego**

Oswaldo Rossi, en *El Litoral* — [Rafael Felipe Oteriño](#) [académico de número y vicepresidente de la AAL] nació en la ciudad de La Plata en 1945. En 1966 publicó su primer libro, *Altas lluvias*, y desde entonces ha dedicado su obra literaria al ejercicio de la poesía en poemarios y a la reflexión sobre la misma en sus ensayos. Heredero de un clima poético que privilegiaba la sobrecarga emotiva en los versos, Oteriño optó (como algunos otros poetas de su generación) por una expresión más distante de la emoción que les dio origen, influido por las reflexiones de T.S. Eliot sobre la escritura de poesía.

Esa distancia, que reduce la probabilidad de caer en desbordes verbales, también es una enseñanza del poeta norteamericano nacionalizado inglés. Como sostuvo uno de sus traductores: «A pesar de su teoría de la impersonalidad y del uso constante de efectos distanciadores, todos los poemas de Eliot tienen su origen en una corriente emocional». Lo mismo ocurre en la obra de nuestro poeta.



Como en los libros anteriores de Oteriño, aquí están presentes la búsqueda del conocimiento (que se manifiesta en una continuidad de interrogantes nacidos de reflexiones, recuerdos, asociaciones) y una suerte de ética propia que, después de abreviar en la poesía de los maestros, aspira a pasarla con voz propia a las generaciones siguientes. El poema promueve un espacio semántico y los versos admiten, en su polisemia, varias interpretaciones. Pero los que siguen bien pueden hablar de esa amalgama entre lo heredado y lo que, transformado y renovado, se proyecta hacia el futuro [...].

[Seguir leyendo en \*El Litoral\*.](#)

### **Los académicos en los medios**

#### **«Kafka o la resurrección de lo trágico», por Santiago Kovadloff**

El escritor checo expresó nuestra condición al incorporar el sinsentido y el absurdo al género en que brillaron los griegos; el lunes se cumplen cien años de su muerte.



*La Nación* — «He absorbido vigorosamente lo negativo de mi época y tengo, en cierto modo, el derecho de representarlo». Franz Kafka.

El título de este ensayo adelanta mi propósito: sumarme a quienes, como Sultana Wahnón, consideran que «una de las más importantes particularidades del arte de Kafka y, en especial, de *El proceso*, es su contribución al renacimiento de lo trágico en la literatura del siglo XX».

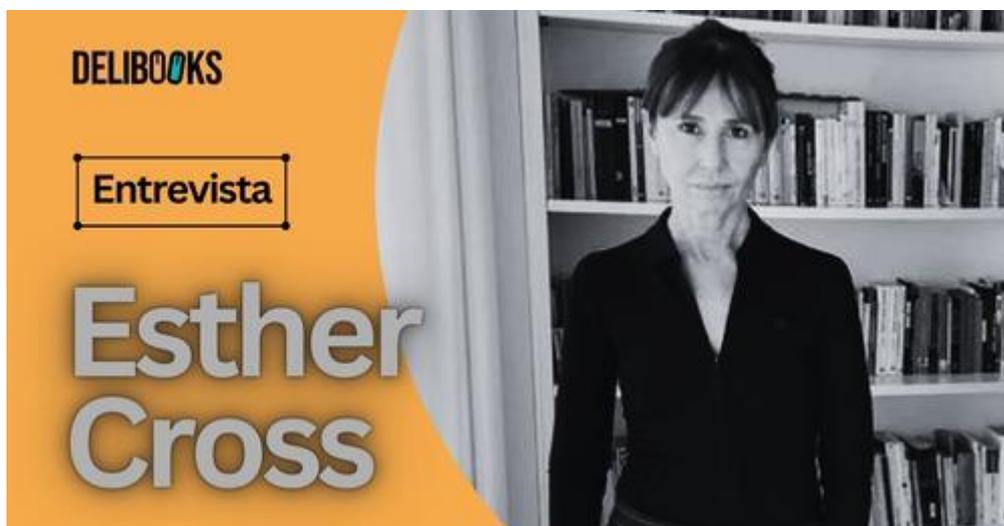
Federico Nietzsche compuso *El nacimiento de la tragedia*; George Steiner, un siglo después, *La muerte de la tragedia*. Hoy parece ineludible reconocer que, con Kafka, ha tenido lugar la resurrección de la tragedia tras cuatro siglos de silencio.

Se diría que es un hecho incontestable: el origen de la tragedia parece estar irremediadamente perdido en lo remoto. Las hipótesis que intentan revertir lo irremediable de ese extravío no dejan de ser conjeturas. Lo que tienen de atractivas no atenúa su escasa consistencia probatoria.

Lo que en términos de tragedia nos legó el siglo V precristiano es el esplendor de un género. La lenta gestación de ese esplendor, su génesis, sigue siendo oscura y tal vez así sea para siempre. No obstante, con las pocas obras, sobre todo de Esquilo y Sófocles, que llegaron hasta nosotros, tenemos más que suficiente. Bastan para estremecernos. La grandeza de quienes las crearon late en todas ellas. Ellos configuraron un semblante de lo humano en lo que podemos reconocernos todavía [...].

[Seguir leyendo el artículo](#) del académico de número [Santiago Kovadloff](#) publicado en *La Nación* el sábado 1 de junio.

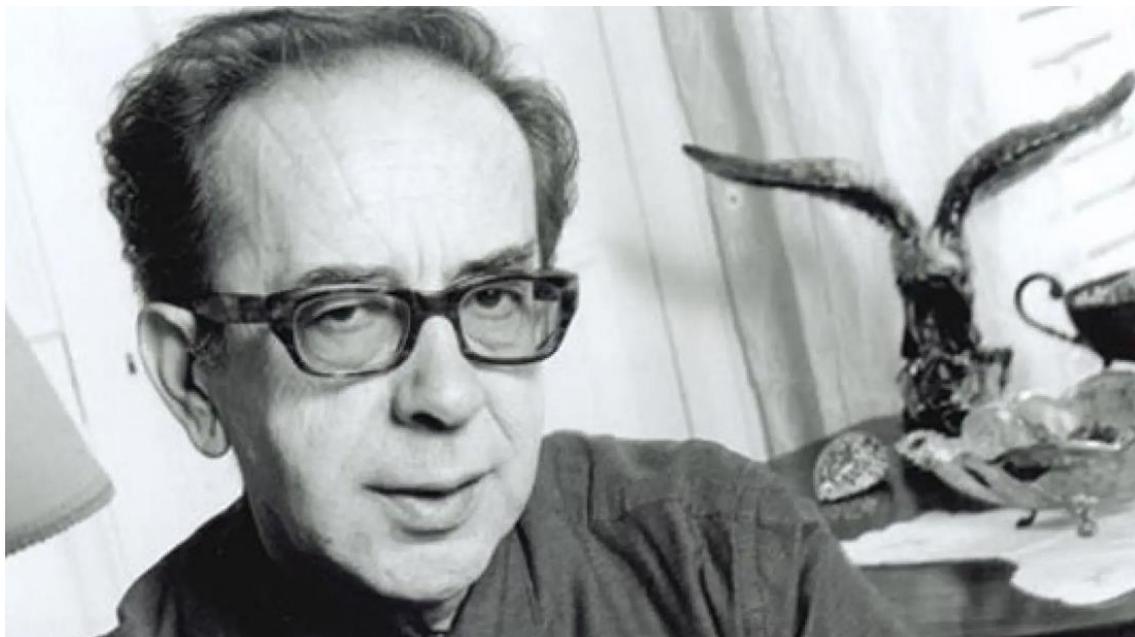
### **Esther Cross en una charla con Delibooks**



**VIDEO:** En el canal Delibooks, «una fascinante charla con la reconocida escritora argentina Esther Cross [académica de número de la AAL] sobre su libro *La mujer que escribió Frankenstein*. A lo largo de esta conversación, Esther nos comparte detalles sobre la vida y obra de Mary Shelley, la creadora de uno de los personajes más icónicos de la literatura universal, y reflexiona sobre los desafíos y las motivaciones que llevaron a Shelley a escribir esta obra maestra».

## **SOBRE EL FALLECIDO ESCRITOR ALBANÉS ISMAIL KADARÉ** **«Una obra antigua impregna su obra», por Alberto Manguel**

El escritor checo expresó nuestra condición al incorporar el sinsentido y el absurdo al género en que brillaron los griegos; el lunes se cumplen cien años de su muerte.



*El Decano*, de España — Cada mañana, durante las últimas décadas, a menos que estuviera viajando en su Albania natal, Ismail Kadare (Gjirokastra, Albania; 28 de enero de 1936 — Tirana, 1 de julio de 2024) se sentaba en la misma mesa del café Le Rostand con vistas a los Jardines de Luxemburgo en París, y escribía. Por la noche, veía las noticias en la televisión albanesa, y por la mañana su esposa, Helena, le contaba las últimas novedades de *Le Monde*, pero una vez que llegaba a su mesa ya no estaba en nuestro siglo, sino en un pasado antiguo que reflejaba eventos contemporáneos en las historias de Grecia y Roma.

Recordaba haber leído los clásicos griegos cuando tenía 11 años, «después de lo cual», dijo, «nada más tenía poder sobre mi espíritu». Esta sombra antigua impregnaba toda la obra de Kadare. Sus obras de teatro, cuentos, poesía y ensayos, sobre todo sus 36 novelas, pueden leerse como una denuncia del poder absolutista en forma de reinterpretaciones de algunos de nuestros primeros mitos. Cada guerra, según la lectura de Kadare, hace eco de la tragedia de Troya; cada desplazamiento forzado, la difícil situación de Odiseo.

Bajo el régimen de Enver Hoxha que duró desde 1944 hasta su muerte en 1985, la Albania comunista fue escenario de detenciones arbitrarias, tortura aprobada por el estado y ejecuciones diarias. Para poder seguir escribiendo, en 1970, a los 34 años, Kadare comenzó una breve carrera política como miembro del parlamento comunista albanés, lo que le permitió viajar al extranjero y que sus libros fueran traducidos. Sin embargo, después de escribir un poema satírico sobre el régimen de Hoxha, estos privilegios fueron retirados, y sus manuscritos tuvieron que ser contrabandeados a Francia por su editor francés, Claude Durand. Dos décadas después, Kadare huyó a Francia donde solicitó asilo político [...].

[Seguir leyendo el artículo](#) del académico correspondiente, con residencia en Portugal, [Alberto Manguel](#) publicado en *El Decano* el lunes 1 de julio.

**«George Steiner: “¿Tiene futuro la verdad?”», por Miguel Ángel Garrido Gallardo**

Miguel Ángel Garrido Gallardo, académico correspondiente en España de la AAL, ha comenzado la publicación de una serie de artículos-reseña de la obra de George Steiner en la *Nueva Revista de Política, Cultura y Arte* (Madrid). Compartimos el texto del primero de ellos.



*La verdad y la falsedad, de Alfred Stevens*

*Nueva Revista* — Hace unas semanas han aparecido en el mercado español tres traducciones de George Steiner (1929-2020): *¿Tiene futuro la verdad?*, a la que nos referimos ahora (Almuzara, 490 páginas), «Universitas» (en *Nuestras palabras*, Rob Riemen editor, Ladera Norte, pp. 41-63) y *Los últimos humanistas* (Acantilado, 128 páginas), diálogo con su amigo Nuccio Ordine, premio Príncipe de Asturias, como él, y recientemente fallecido. Cualquiera diría que se trata de un autor que se acaba de descubrir, pero no es el caso. Su enorme prestigio a contra corriente de la cultura posmoderna es seguramente lo que propicia estas novedades en editoriales, digámoslo así, exquisitas.

¿Qué podemos esperar de este nuevo título? Su biografía, su formación, los más de treinta libros publicados en vida parecerían que anuncian un desarrollo, una *summa* metafísica de referencias ya bien delimitadas.

En cuanto a la biografía de George Steiner, ya la hemos recordado en otras ocasiones. Una madre, vienesa y un padre, judío, alto empleado de la banca austriaca, que, con certera intuición de lo que venía, abandona Austria en 1924 (George nace en París en 1929). En 1940 marcha la familia a Nueva York. Viene más tarde la carrera académica en EE. UU., su ingreso en Yale (1949), después en Harvard, desde donde conecta con el equipo editorial de *The Economist*. En 1956 lo encontramos en Princeton y a la muerte del mítico crítico literario Edmund Wilson (1966) le sucede en la revista *The New Yorker*. Escribe en *The Times Literary Supplement*. Con todo, su vinculación académica más constante ha sido con Gran Bretaña: Cambridge (también

con Oxford). Pero no acaba esto aquí. «Soy una “persona de montaña”, diferente de aquella que encuentra eco y espejo en el mar. Me encuentro verdaderamente en mi piel cuando estoy cerca de las montañas, o rodeado de ellas. Esto, junto con su natural multilingüismo, ha hecho que para mí Ginebra y su universidad sean una felicísima sede. Las montañas las tengo a la puerta. Estoy convencido de que existen vínculos de conciencia entre el amor a las montañas y las elecciones que hace un individuo entre las opciones filosóficas, musicales y estéticas». Así, Ginebra, también tuvo su lugar, aunque Cambridge fuera su último domicilio.

Steiner tiene como lenguas maternas francés, inglés y alemán. Maneja italiano y otras lenguas, desde luego latín y griego, que forman parte indescantable de la exquisita formación de humanista que recibió. No sé cómo andaba de hebreo, siendo así que la Biblia y las referencias a la religión judía fueron fundamentales en su obra. Tampoco conocía el ruso ni el español. Sobre nuestro idioma tienen sentido las alusiones que se encuentran a Borges y a san Juan de la Cruz, pero poco más. De todas maneras, la imponente preparación de George Steiner se pone al servicio de una lectura de su tiempo, que ha destacado por el sentido común y que deja en evidencia el carácter superficial, inhumano, de lo *políticamente correcto* y la palabrería tecnocrática que en el siglo XX se ha apoderado de la educación. Este es el autor [...].

[Seguir leyendo el artículo](#) del académico correspondiente Miguel Ángel Garrido Gallardo publicado en *Nueva Revista de Política, Cultura y Arte* el viernes 5 de abril.

## **NOVEDADES GENERALES DE LA LENGUA**

### **Las letras y el idioma español en la Argentina**

#### **Natalia Litvinova gana el Premio Lumen de Novela, que se queda en la Argentina por segundo año consecutivo**

La escritora bielorrusa, que vive en Buenos Aires desde que tiene diez años, obtuvo el reconocimiento hoy por *Luciérnaga*, ópera prima que será publicada en septiembre en todo el territorio de habla hispana.



Daniel Gigena, en *La Nación* — Con una ópera prima, la escritora y editora bielorrusa afincada en Buenos Aires **Natalia Litvinova** (Gómel, 1986), que escribe y publica en español, resultó ganadora de la segunda edición del Premio Lumen de Novela 2024 por *Luciérnaga*, que será publicada en todo el territorio de habla hispana. La autora recibirá 30.000 euros. El jurado del premio (en el que solo pueden participar escritoras) estuvo compuesto por la exministra de Cultura de España y cineasta Ángeles González-Sinde, la escritora española Luna Miguel, la escritora argentina residente en España Clara Obligado, la directora de la librería madrileña Rafael Alberti, la española Lola Larumbe, y la directora literaria de Lumen, la escritora argentina María Fasce.

Las integrantes del jurado declararon ganadora «por unanimidad» la novela que se presentó con el título *La niña de los brazos de acero*. **Litvinova es ciudadana argentina desde 2012.**

«No estoy sin palabras pero tiemblo —escribió Litvinova en su cuenta de Facebook—. Y el temblor es como una campanita que suena hoy cada vez que me muevo. Es temprano en Buenos Aires. No dormí. No estoy pensando bien. Me dejo llevar por la campanita de la luciérnaga. Quiero agradecer, solo en eso puedo pensar con claridad, a mi familia y a mis seres queridos y bien amados. A María Cardona Serra por su confianza plena y enorme. A Martín Sancia Kawamichi por haber leído esta novela con humor, con atención, con una sonrisa que auguraba cosas buenas. También al maravilloso jurado que dijo hoy, en la rueda de prensa, palabras que no voy a olvidar. Y a Lumen por abrir este Premio a escritoras».

**Por segundo año consecutivo, después de que en 2023 la escritora y editora Leticia Martín ganara el premio con *Vladimir*, el Lumen se queda en la Argentina.** En esta edición se presentaron en total 549 manuscritos procedentes de la Argentina (117), Colombia (22), Chile (18), España (326), Estados Unidos (17), México (42), Perú (2) y Uruguay (5).

«Una voz deslumbrante y conmovedora, con la difícil cualidad de la sencillez —destacó el jurado sobre la obra—. En la tradición de la mejor literatura rusa, pasa del realismo a lo mítico con naturalidad y sabe recurrir al humor y la ironía para narrar una historia que todavía no habíamos leído. La guerra y la emigración, la vida en Bielorrusia ('el país que se rompe') como telón de fondo sobre el que se narran los recuerdos de una infancia marcada por el desastre de Chernóbil y la resistencia de las mujeres. Una novela luminosa y radiactiva» [...].

[Leer el artículo completo en \*La Nación\*.](#)

- [Artículo de Infobae](#)
- [Artículo de Página/12](#)

### **La poeta Raquel Juduszliwer ganó el XXVII Premio Poesía Flor de Jara, en España**

Su libro inédito fue elegido entre 922 obras de 34 países: «Reúne poemas, gavillas de espigas de los días, que fui escribiendo a lo largo de estos dos últimos años», dice la argentina, que recibirá seis mil euros.



Daniel Gigena, en *La Nación* — Por su poemario inédito *Espiga de los días*, la poeta **Raquel Jaduszliwer** (Buenos Aires, 1946) ganó el **XXVII Premio de Poesía Flor de Jara**, que organiza la Diputación Provincial de Cáceres, en España. El jurado —presidido por el poeta, ensayista y traductor español Jordi Doce— eligió por unanimidad la obra de la escritora argentina entre 922 poemarios de 34 países; destacó además que la autora «fusiona perfección y meditación» con «un lenguaje propio, intenso y ligero». Otra vez la poesía argentina es reconocida en un certamen internacional.

El premio consiste en seis mil euros y la publicación del libro en España. «Me encontré con la noticia por mail el jueves por la noche —dice Jaduszliwer a *La Nación*—. No tenía presente la fecha en que el jurado se iba a expedir así que fue una alegría que me tomó por asalto, completamente desprevenida. El libro reúne poemas, gavillas de espigas de los días, que fui escribiendo a lo largo de estos dos últimos años».

«No podría recortar una temática determinada de los poemas, sí posiblemente un tono general y una atmósfera que los hace resonar unos con otros, y también ciertas constelaciones de imágenes recurrentes e ideas-fuerza que, si bien remiten en parte a libros anteriores, tienen una impronta diferente», cuenta la autora, que también es psicoanalista. «Entre otras cosas, coincide con haber cerrado el ciclo de años de dedicación exclusiva a la clínica, lo que me da la posibilidad de darle otro lugar a la escritura, absolutamente postergada hasta estos últimos años —revela—. De todas formas, encuentro en mi manera de situarme en la experiencia poética todo lo que la formación en psicoanálisis me dio en relación con lo que se tensa entre el ser hablado por el lenguaje y el acto de tomar la palabra».

Jaduszliwer ve «luces y sombras» en la poesía argentina actual. «Inmersos como estamos en un fenómeno de achatamiento generalizado del pensamiento, es entendible que este achatamiento también se manifieste en lo que se escribe en poesía —sostiene—. Por otra parte, y justamente por ese motivo, cada vez que emerge una voz singular, única, se produce un efecto de claroscuro intenso, una zona iluminada en la oscuridad. Esa luz que nos despierta y nos recuerda que seguimos

siendo humanos y no máquinas. El estado de las cosas al que me refiero también se refleja en las pocas propuestas para concursar que se nos ofrecen en nuestro país, tanto en lo estatal como en lo privado. Ahora que estoy ante un premio recibido, tengo el registro vivencial del estímulo y del valor agregado que estas propuestas ofrecen cuando son de noble hechura» [...].

[Seguir leyendo el artículo en \*La Nación\*.](#)

## **Las letras y el idioma español en el mundo**

### **La colombiana Piedad Bonnett, Premio Reina Sofía de Poesía Iberoamericana 2024**



La poeta colombiana Piedad Bonnet fue galardonada, a sus setenta y tres años, con el Premio Reina Sofía de Poesía Iberoamericana, en su 33.ª edición. Concedido anualmente desde 1992 por el Patrimonio Nacional de España y la Universidad de Salamanca, se trata del reconocimiento más importante que se le otorga a la poesía en español y portugués y que tiene como objetivo premiar el conjunto de la obra poética de un autor vivo que, por su valor literario, constituya una aportación relevante al patrimonio cultural común de Iberoamérica y España. El año pasado la ganadora había sido la poeta nicaragüense Gioconda Belli.

El premio, según el jurado, es porque «su poesía es accesible y ha sido capaz de convertir el dolor en arte. Es una voz actual de referencia en la poesía iberoamericana, con un trato elaborado del lenguaje que le permite acercarse a la experiencia vital con profundidad y belleza y a responder con humanidad a la tragedia de la vida». Bonnett es la segunda persona premiada de Colombia, luego de Álvaro Mutis.

El comité también destacó «el carácter luminoso de su poesía, incluso cuando aborda temas arduos como el desamor, la guerra, la pérdida o el duelo» y que «su poesía muestra una trayectoria sólida y orgánica, con gran coherencia en su obra poética».

Formó parte del jurado Santiago Muñoz Machado, director de la Real Academia Española y presidente de la Asociación de Academias de la Lengua Española (que la AAL integra), institución que junto a las otras veintiún academias de la lengua y

departamentos universitarios de Filología Hispánica, Filosofía y Literatura suelen presentar candidatos a recibir este galardón.

El jurado estuvo formado también por la presidenta de Patrimonio Nacional de España, Ana de la Cueva; el rector de la Universidad de Salamanca, Juan Manuel Corchado; el director del Instituto Cervantes, Luis García Montero; el director de la Biblioteca Nacional de España, Óscar Arroyo; la premiada en la anterior edición, Gioconda Belli; el escritor mexicano Jorge Luis Volpi; la poeta Raquel Lanseros; dos representantes del Departamento de Literatura Española e Iberoamericana de la Universidad de Salamanca, María Isabel Toro Pascua y María José Bruña; la profesora de la Universidad Autónoma de Madrid, Selena Millares; la directora de la cátedra Ángel González de la Universidad de Oviedo, Araceli Iravedra; y María Sonsoles Sánchez-Reyes, secretaria del jurado.

Dotado con 42.100 euros y la edición de un poemario antológico, el [Premio Reina Sofía de Poesía Iberoamericana](#) es considerado el Cervantes de la poesía y que se entregará en el último trimestre del año en el Palacio Real de Madrid. Es considerado el más prestigioso del género en Iberoamérica y España.

El único argentino que lo obtuvo hasta el momento fue Juan Gelman en 2005.

- [Artículo de \*La Nación\*](#)
- [Artículo de \*Clarín\*](#)
- [Artículo de \*Infobae\*](#)
  
- [Piedad Bonnet, entrevistada por \*Infobae\*: «Lo que dice todo sobre la obra es el tiempo»](#)



*Academia Argentina de Letras*

T. Sánchez de Bustamante 2663  
C1425DVA – Buenos Aires  
Argentina  
Tel.: (011) 4802-3814 / 7509

Periodicidad del BID: mensual  
ISSN 2250-8600